CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

OFFERYNNAU STATUDOL

2002 Rhif 107 (Cy.12)

ADDYSG, CYMRU

Rheoliadau Addysg (Y Diwrnod Ysgol a'r Flwyddyn Ysgol) (Cymru) (Diwygio) 2002

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio Rheoliadau Addysg (Y Diwrnod Ysgol a'r Flwyddyn Ysgol) (Cymru) 2000 ("Rheoliadau 2000"). Mae Rheoliadau 2000 yn gwneud darpariaethau ynghylch hyd y diwrnod ysgol a'r flwyddyn ysgol ac ymhellach yn gwneud darpariaeth am nifer y sesiynau ysgol y gellir eu neilltuo i hyfforddi athrawon mewn gwerthuso athrawon ysgol, system dâl athrawon ysgol a strwythurau staffio ysgol.

Diwygir Rheoliad 3 o Reoliadau 2000 er mwyn lleihau hyd y flwyddyn ysgol 2001-2002 gan un diwrnod, o 380 o sesiynau i 378 o sesiynau, ar gyfer ysgolion a gynhelir gan awdurdod addysg lleol ac ysgolion arbennig nad ydynt yn cael eu cynnal felly. Bydd y rheoliad hwnnw'n caniatáu i'r ysgolion hynny gymryd diwrnod ychwanegol o wyliau yn ystod blwyddyn ysgol 2001-2002 mewn perthynas â gŵyl banc jiwbili aur y Frenhines sy'n digwydd yn ystod wythnos gwyliau hanner tymor, ddydd Llun 3 Mehefin 2002.

Ychwanegir rheoliad 5 newydd i Reoliadau 2000 sydd yn ymestyn y mwyafrif o sesiynau y gellir eu neilltuo yn llwyr neu yn bennaf ar gyfer hyfforddi gan ddwy sesiwn yn y flwyddyn ysgol 2002-2003 ar gyfer hyfforddi sydd yn ymwneud ag addysgu plant yn yr ail a'r trydydd cyfnod allweddol.

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

STATUTORY INSTRUMENTS

2002 No. 107 (W.12)

EDUCATION, WALES

The Education (School Day and School Year) (Amendment) (Wales) Regulations 2002

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations)

These Regulations amend the Education (School Day and School Year) (Wales) Regulations 2000 ("the 2000 Regulations"). The 2000 Regulations make provisions about the length of the school day and the school year and further make provision for the number of school sessions that may be devoted to the training of teachers in school teachers' appraisal, the school teachers' pay system and school staffing structures.

Regulation 3 of the 2000 Regulations is amended so as to reduce the length of the 2001-2002 school year by one day, from 380 sessions to 378 sessions, for schools maintained by a local education authority and special schools not so maintained. That regulation will allow those schools to take an extra day's holiday during the 2001-2002 school year in relation to the Queen's golden jubilee bank holiday which falls during the half-term holiday week on Monday 3 June 2002.

A new regulation 5 is added to the 2000 Regulations which increases the maximum number of sessions which may be devoted wholly or mainly to training by two sessions in the 2002-2003 school year for training relating to the teaching of pupils in the second and third key stages.

OFFERYNNAU STATUDOL

2002 Rhif 107 (Cy.12)

ADDYSG, CYMRU

Rheoliadau Addysg (Y Diwrnod Ysgol a'r Flwyddyn Ysgol) (Cymru) (Diwygio) 2002

Wedi'u gwneud	*22 Ionawr 2002*
Yn dod i rym	*18 Chwefror 2002*

Drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adrannau 551 a 569(4) a (5) o Ddeddf Addysg 1996(**a**) ac sydd wedi'u breinio bellach yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru(**b**) mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gwneud y Rheoliadau canlynol:

Enwi, cychwyn a chymhwyso

1.-(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Addysg (Y Diwrnod Ysgol a'r Flwyddyn Ysgol) (Diwygio) (Cymru) 2002 a deuant i rym ar 18 Chwefror 2002.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys i Gymru yn unig.

Diwygio Rheoliadau Addysg (Y Diwrnod Ysgol a'r Flwyddyn Ysgol) (Cymru) 2000

2.-(1) Diwygir Rheoliadau Addysg (Y Diwrnod Ysgol a'r Flwyddyn Ysgol) (Cymru) 2000(**c**) yn unol â'r darpariaethau canlynol yn y Rheoliadau hyn.

3. Ar ddiwedd rheoliad 3 ychwanegir y paragraff canlynol -

"(6) Mewn perthynas â'r flwyddyn ysgol 2001 - 2002 cymerir y cyfeiriad ym mharagraff (2) at 380 o sesiynau fel cyfeiriad at 378 o sesiynau."

(a) 1996 p.56; mewnosodwyd adran 551(1A) gan baragraff 39 o Atodlen 7 i Ddeddf Addysg 1997 (p.44), diwygiwyd adran 551(2) gan baragraff 166 o Atodlen 30 i Ddeddf Safonau a Fframwaith Ysgolion 1998 (p.31). Mae adran 579(1) o Ddeddf Addysg 1996 yn diffinio "regulations" i olygu rheoliadau sy'n cael eu gwneud gan yr Ysgrifennydd Gwladol.

(b) Trosglwyddwyd swyddogaethau'r Ysgrifennydd Gwladol o dan yr adran hon i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672).

(c) O.S. 2000/1323 (Cy.101).

STATUTORY INSTRUMENTS

2002 No. 107 (W.12)

EDUCATION, WALES

The Education (School Day and School Year) (Amendment) (Wales) Regulations 2002

Made	*22nd January 2002*
Coming into force	*18th February 2002*

In exercise of the powers conferred on the Secretary of State by sections 551 and 569(4) and (5) of the Education Act 1996(**a**) and now vested in the National Assembly for Wales(**b**) the National Assembly for Wales makes the following Regulations:

Citation, commencement and application

1.-(1) These Regulations are called the Education (School Day and School Year) (Amendment) (Wales) Regulations 2002 and shall come into force on 18th February 2002.

(2) These Regulations apply only to Wales.

Amendment of the Education (School Day and School Year) (Wales) Regulations 2000

2.-(1) The Education (School Day and School Year) (Wales) Regulations 2000(**c**) are amended in accordance with the following provisions of these Regulations.

3. At the end of regulation 3 there is added the following paragraph-

"(6) In relation to the 2001-2002 school year, the reference in paragraph (2) to 380 sessions is to be taken as a reference to 378 sessions.".

(a) 1996 c.56; section 551(1A) was inserted by paragraph 39 of Schedule 7 to the Education Act 1997 (c.44), section 551(2) was amended by paragraph 166 of Schedule 30 to the School Standards and Framework Act 1998 (c.31). Section 579(1) of the Education Act 1996 defines "regulations" as meaning regulations made by the Secretary of State.

(b) The functions of the Secretary of State under this section were transferred to the National Assembly for Wales by the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672).

(c) S.I. 2000/1323 (W.101).

4. Ychwanegir y rheoliad canlynol ar ôl rheoliad 4 -

"**5**.- (1) Pan fydd sesiwn ysgol yn y flwyddyn ysgol 2002-2003 wedi'i neilltuo'n llwyr neu yn bennaf i ddarparu hyfforddiant y mae'r paragraff hwn yn gymwys iddo ar gyfer athrawon a gyflogir yn yr ysgol honno, ymdrinnir â'r sesiwn honno at ddibenion rheoliad 3 fel pe bai'n sesiwn pan gyfarfu'r ysgol.

(2) Ni chaiff paragraff (1) effaith mewn perthynas â mwy na dwy sesiwn ysgol.

(3) Mae paragraff (1) yn gymwys i hyfforddiant sy'n ymwneud ag addysgu disgyblion yn yr ysgol sydd yn yr ail gyfnod allweddol neu'r trydydd cyfnod allweddol."

4. There is added after regulation 4, the following regulation-

"**5**.-(1) Where a school session in the 2002-2003 school year is devoted wholly or mainly to the provision to teachers employed at that school of training to which this paragraph applies, that session shall be regarded for the purposes of regulation 3 as a session on which that school has met.

(2) Paragraph (1) shall not have effect in relation to more than two school sessions.

(3) Paragraph (1) applies to training relating to the teaching of pupils at the school who are in the second key stage or the third key stage.".

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(**a**).

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(**a**).

22 Ionawr 2002

22nd January 2002

D. Elis -Thomas

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

The Presiding Officer of the National Assembly

(a) 1998 p.38.

(a) 1998 c.38.

OFFERYNNAU STATUDOL

2002 Rhif 107 (Cy.12)

ADDYSG, CYMRU

Rheoliadau Addysg (Y Diwrnod Ysgol a'r Flwyddyn Ysgol) (Cymru) (Diwygio) 2002

STATUTORY INSTRUMENTS

2002 No. 107 (W.12)

EDUCATION, WALES

The Education (School Day and School Year) (Amendment) (Wales) Regulations 2002

©℗ Hawlfraint y Goron 2002

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2002

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090416-8

9 780110 904160

£1.75

W440/02/02 ON